

Le premier Livre des chansons à deux ou à trois partie

Tielman Susato Anvers 1544

Transcriptions, mises en partition abc par

Eric Forgeot – <http://anamnese.fr.st>

Travail sous licence cc-by-nc-sa

Version : septembre 2009

Titres

De ae
ges y a
De e
Se de e sye
Mag y s

Je es e g
e cue
O cbe es aeex e ds – Resse
Ma asessE a be aye

De mon malheur

Tielman Susato

♩ = 110

(Chantez a deux si bon vous semble, Puis chanterez tous trois ensemble.)

12

23

35

46

De mon malheur me puis je bien contenter,
 De tant avoir je ne m'en dois lamenter,
 A tous les maux me puis je bien adresser,
 A tous amis je ne me puis confesser,
 De tout soulas me puis je bien abrégier, De tous regretz,
 De tous regretz me puis je bien conforter [conforter]
 A tous desduictz me puis je bien absenter,
 Puis que d'ung point ne me puis réconforter ? (2x)

Longtemps y a

Tielman Susato [orig. Clément Marot]

♩ = 110

(Chantez a deux si bon vous semble, Puis chanterez tous trois ensemble.)

Long temps y a que je vis en es - poir

Long temps y a que je vis en espoir

(Veux tu chanter par bon advis, Attens que tu en soys requis.)

et que ri - gueur a des - sus moy pou - - voir, Et que ri - gueur a des - sus

Et que ri - gueur a des - sus moy pou - voir, et que ri - gueur a

moy pou voir;

dessus moy pou voir.

moy pou voir;

dessus moy pou voir.

moy pou voir;

dessus moy pou voir.



Longtemps y a que je vis en espoir
 Et que rigueur a dessus moy pouvoir, (2 fois)
 Mais si jamais je rencontre Allégeance
 Je lui diray : "Madame, venez veoir
 Rigueur me bat, faites m'en la vengeance" (3 fois)

De jour en jour

Tielman Susato

♩ = 100

(Chantez a deux si bon vous semble, Puis chanterez tous troix ensemble.)

The first system of the musical score is written for three parts: Treble, Alto, and Bass. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The Treble part begins with a whole note G4, followed by a half note A4, and then a series of eighth and sixteenth notes. The Alto part starts with a half note G4, followed by a half note A4, and then a series of eighth and sixteenth notes. The Bass part begins with a whole note G3, followed by a half note A3, and then a series of eighth and sixteenth notes. The system concludes with a double bar line.

The second system of the musical score continues the three-part setting. It begins with a measure rest in the Treble part, followed by a half note G4, and then a series of eighth and sixteenth notes. The Alto and Bass parts continue their respective melodic lines. The system concludes with a double bar line.

The third system of the musical score continues the three-part setting. It begins with a measure rest in the Treble part, followed by a half note G4, and then a series of eighth and sixteenth notes. The Alto and Bass parts continue their respective melodic lines. The system concludes with a double bar line.

The fourth system of the musical score continues the three-part setting. It begins with a measure rest in the Treble part, followed by a half note G4, and then a series of eighth and sixteenth notes. The Alto and Bass parts continue their respective melodic lines. The system concludes with a double bar line.

The fifth system of the musical score continues the three-part setting. It begins with a measure rest in the Treble part, followed by a half note G4, and then a series of eighth and sixteenth notes. The Alto and Bass parts continue their respective melodic lines. The system concludes with a double bar line.

De jour en jour tu me fais consumer, Te gardant foy d'amour et loyauté ;
 Que pleust à dieu avoir esté sommé Alors que fuz surprins de ta beaulté, de ta beaulté ;
 Je te supplie n'user de cruauté, Mais me donner, Mais me donner de ton corps joyssance
 Car aultrement n'auroye resjouyssance, (2x)
 Je te supplie... etc.

Se dire je l'osoye

Tielman Susato

♩ = 110

(Chantez a deux si bon vous semble, Puis chanterez tous troix ensemble.)

12

24

36

47

57



Se dire je l'osoye, (3x)
 D'où me vient le souffrir,
 Mon mal allegeroye
 Sans en jecter soupir, (2x)
 Mais trop bien sçay que mal me veult saisir,
 que mal me veult saisir, (2x)
 Pour user ou que soye, (2x)
 Ma vie, ma vie en des plaisir
 Pour user où que soye, (2x)
 Ma vie, ma vie en des plaisir.

Maulgré moy vis

Tielman Susato

♩ = 100

(Chantez a deux si bon vous semble, Puis chanterez tous troix ensemble.)

12

23

30

Maulgré moy vis et en vivant je meurs, et en vivant je meurs ;
 De jour en jour, de Jour en jour
 se changent mes douleurs, (2x)
 Tant qu'en vivant trop longue m'est la vie,
 Tant qu'en vivant trop longue m'est, trop longue m'est la vie
 Mourir je crains et le vivre m'ennuye, (2x)
 Ainsi me tiens en paine et en langueurs.

Je prens en gré

Tielman Susato (Flandres)

♩ = 100

(Chantez a deux si bon vous semble, Puis chanterez tous troix ensemble.)

The first system of the musical score is written for three voices (Soprano, Alto, and Bass) in a 4/4 time signature. The key signature has one flat (B-flat). The music begins with a rest for the Soprano part, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The Alto and Bass parts enter with similar rhythmic patterns. The system concludes with a final chord.

12

The second system continues the three-part setting. It features more complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes. The voices move in parallel motion, creating a rich harmonic texture. The system ends with a repeat sign.

23

The third system shows the continuation of the three-part setting. The music becomes more intricate with frequent sixteenth and thirty-second notes. The voices are closely intertwined, and the system concludes with a final chord.

32

The fourth system is the final one on the page. It features a mix of eighth and sixteenth notes. The voices move in parallel motion, and the system concludes with a final chord.

Je prens en gré la dure mort Pour vous madame, Pour vous madame par amour,
Navré m'avez mais à grant tort Dont de brief, Dont de brief fineray mes jours,
La chose me vient à rebours, La chose me vient à rebours, Souffrir si tost la mort amere,
O dure mort, O dure mort que faictes vous, O dure mort que faictes vous ?

Mon povre cueur

Tielman Susato (Flandres)

♩ = 120



O combien est malheureux le désir – Response

Tielman Susato (Flandres)

♩ = 100

12

23

34

38

Ma maistresse, ma bonne amye

Tielman Susato (Flandres)



Ma maistresse, ma bonne amye,
Tres humblement je vous supplye, (2x)
Que de moy ayez souvenance,